

教宗良十四世  
就任伯多祿職務及羅馬主教  
感恩聖祭  
2025 年 5 月 18 日

進堂詠

你是伯多祿（磐石）；我要在這磐石上，建立我的教會；陰間的門，決不能戰勝她，我要將天國的鑰匙交給你。（參閱瑪 16:18-19）

教宗及東方教會的宗主教，到聖伯多祿墓前默禱，及奉香。

然後執事從聖伯多祿墓上捧起肩帶、漁夫指環及福音書，同教宗及東方教會宗主教等回到大殿，與共祭者一起，遊行到聖伯多祿廣場。

遊行期間齊唱「基督君王頌」（*Laudes Regiae*），呼求基督和聖人們幫助教會和教宗。

教宗及全體共祭者就位

致候

教宗：因父、及子、及聖神之名。

眾：亞孟。

教宗：願主的平安與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

祝福水

教宗：各位弟兄姊妹，在上主制定的今日，我們重新紀念我們的洗禮，灑上聖水，願天主以他的聖寵幫助我們忠信於我們所領受的聖神。

請大家祈禱。（默想片刻）

上主、全能的天主！求你俯聽我們的祈禱，讓我們銘記你創造和救贖的大恩，並求你降福☩這些水。

你創造了水，使種籽發芽生長，使我們解除口渴、洗滌身體。

你使水成為你廣施慈恩的工具。你藉著水從奴役中拯救了你的選民，在曠野中解除了他們的口渴。你的先知曾藉著水宣佈了你要與人訂立新的盟約。

你的聖子耶穌基督在約旦河受洗，聖化了水；你使我們經過重生的水泉，以改造我們有罪的本性，並賜給我們新的生命。

願這些水使我們記得我們的洗禮，也使我們分享復活節新受洗教友的喜樂。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

眾：亞孟。

## 教宗向群眾灑聖水

### 歌詠

他領我回到聖殿門口，看，水從右邊湧出。亞肋路亞。因為凡這水所到的地方，百物必能生存。亞肋路亞。亞肋路亞。（參閱則 47:1-2, 9）

教宗：願全能的天主滌除我們的罪污，並藉此感恩聖祭，助佑我們終能獲享天國的盛宴。

眾：亞孟。

### 光榮頌

### 集禱經

天主，你上智的安排，把你的教會，建立在宗徒之長伯多祿（磐石）身上。求你垂視我——你的僕人。你既召選我作伯多祿的繼承人，求你幫助我成為你子民在信仰內共融合一的可見中心和基礎。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

### 聖道禮

讀經一（除基督以外，無論憑誰，決無救援。）

恭讀宗徒大事錄 4:8-12

那時候，伯多祿充滿聖神，向他們說：「各位百姓首領和長老！如果你們今天詢問我們，有關向一個病人行善的事，並且他怎樣痊癒了，我很高興告訴你們和全以色列百姓：是憑納匝肋人耶穌基督的名字，即是你們所釘死，天主從死者中所復活的那一位；就是憑著他，這個站在你們面前的人好了。這位耶穌，為你們就是『匠人所棄而不用的石頭，反而成了屋角的基石。』除他以外，無論憑誰，決無救援，因為在天下人間，沒有賜下其他名字，使我們賴以得救。」

——上主的話。

答唱詠 詠118 (117): 1, 21-22, 23-24, 28-29

【答】：請你們讚頌上主，因為他是美善寬仁，亞肋路亞。（詠118:1）

領：我感謝你，因為你應允了我，並將你的救恩賜給了我。匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石。【答】

領：這是上主的所作所為，在我們眼中神妙莫測。這是上主所安排的一天，我們應該為此鼓舞喜歡。【答】

領：你是我的天主，我感謝你，我的天主，我高聲頌揚你。請你們向上主讚頌，因為他是美善寬仁，他的仁慈永遠常存。【答】

讀經二 (當總司牧出現時，你們必領受那不朽的榮冠。)

恭讀聖伯多祿前書 5:1-4, 10-11

親愛的：

我這同為長老的，為基督苦難作證的，以及同享那將要顯示的光榮的人，勸勉你們中間的眾長老：你們務要牧放天主托付給你們的羊群；盡監督之職，不是出於不得已，而是出於甘心，隨天主的聖意；也不是出於貪卑鄙的利益，而是出於情願；不是做托你們照管者的主宰，而是做群羊的模範。這樣，當總司牧出現時，你們必領受那不朽的榮冠。

那賜萬恩的天主，即在基督內召叫你們進入他永遠光榮的天主，在你們受少許苦痛之後，必要親自使你們更為成全、堅定、強健、穩固。願光榮與權能歸於他，至於無窮之世。亞孟。

——上主的話。

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：西滿伯多祿對他們說：我去打魚。他們回答說：我們也同你一起去。

(若21:3)

眾：亞肋路亞。

領：耶穌向西滿和門徒說：你們往右邊撒網……他們便撒下網去，因為魚太多，竟不能拉上網來。(若21:6)

眾：亞肋路亞。

福音以拉丁文和希臘文誦讀

福音 (跟隨我。)

恭讀聖若望福音 21:15-19

那時候，耶穌顯現給他的門徒；當他們吃完了早飯，耶穌對西滿伯多祿說：「若望的兒子西滿，你比他們更愛我嗎？」

伯多祿回答說：「主，是的，你知道我愛你。」

耶穌就對他說：「你餵養我的羔羊。」

耶穌第二次又問伯多祿說：「若望的兒子西滿，你愛我嗎？」

伯多祿回答說：「主，是的，你知道我愛你。」

耶穌就對他說：「你牧放我的羊群。」

耶穌第三次問伯多祿說：「若望的兒子西滿，你愛我嗎？」

伯多祿因耶穌第三次問他說：「你愛我嗎？」便憂愁起來，於是向耶穌說：「主啊！一切你都知道，你曉得我愛你。」

耶穌對他說：「你餵養我的羊群。」

「我實實在在告訴你：你年少時，自己束上腰，任意往來；但到了老年，你要伸出手來，別人要給你束上腰，帶你到你不願意去的地方。」耶穌說這話，是指伯多祿將以怎樣的死，去光榮天主。

說完這話，耶穌又對伯多祿說：「跟隨我吧！」  
——上主的話。

### 授予伯多祿肩帶及漁夫指環

唱畢福音，兩位執事到祭台恭捧肩帶及漁夫指環，與持福音書的執事會合，遊行到教宗前。  
教宗戴冠坐下。

首席樞機執事對教宗說：

帶來和平的天主，從死者中復活了羊群的偉大牧者——我們的主耶穌基督。他親自從聖伯多祿墓上把這肩帶賜給你。

善牧基督曾授命伯多祿牧養他的羔羊和羊群。今日你繼承伯多祿，成為羅馬教會的主教；羅馬教會是伯多祿和保祿共同以信德所孕育的。

由父所發的真理之神，要豐厚地啟迪你，並賜你明辨是非的精神，以堅固你的弟兄，使他們在信德中合而為一。

(首席樞機執事為教宗佩上肩帶)

眾唱聖詠

天主，求你顯示出你的威能，天主，顯出你為我們所行的大能。(詠 68 (67): 29)

首席樞機司鐸祈禱

天主，你從不拒絕那些誠心誠意向你祈禱的人。請俯聽你教會的祈求。你既揀選教宗良擔任宗徒之長的職務，求你降福他，並以聖神的恩寵賜他力量，使他藉你所賜的豐厚恩寵，相稱地承擔這崇高的職務。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

眾：亞孟。亞孟。亞孟。

首席樞機主教對教宗說：

教宗聖父：基督——生活天主之子，人靈的善牧和監督，把他的教會建立於磐石之上。

基督把這指環賜給你：這是漁夫伯多祿的印鑑。伯多祿在提庇黎雅海得到基督的召叫；主基督也把天國的鑰匙交給他。

今日，你繼承伯多祿，成為羅馬教會的主教。正如聖保祿宗徒所教導的，這教會要在團結共融中作首席。

傾注在我們心中的愛德之神，要賜你毅力與良善的精神，幫助你履行職務，以守護基督信徒，使他們在共融中合而為一。

(首席樞機主教把漁夫指環遞給教宗戴上)

眾唱聖詠

天主，求你顯示出你的威能，天主，顯出你為我們所行的大能。(詠 68 (67): 29)

教宗免冠，起立，以福音書降福信眾。

歌詠團以希臘文歡呼。

教宗就座。

一些人士代表天主子民，向教宗表達服從。

同時，歌詠團唱出聖詩：「你是伯多祿」(瑪 16:18-19)。

講道

信經

信友禱文 (以葡文、法文、亞拉伯文、波蘭文、中文讀出。)

其後如常舉行聖祭。

奉獻詠

我要將天國的鑰匙交給你：凡你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你在地上所釋放的，在天上也要被釋放。(參閱瑪 16:19)

獻禮經

天主，我們為紀念你聖子的無限慈愛，而舉行這聖事，求你藉著教會的服務，使整個人類大家庭，都能得嘗救恩的成果。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

## 感經第一式

### 頌謝詞

主、聖父、全能永生的天主，我們時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

我們偕同你的諸聖讚美你；你既以諸聖裝飾你唯一聖子的奧體，又使他們成為你聖教會的基礎。你以舊約的聖祖和先知準備了你的聖教會，但當時期一滿，你就以宗徒們作為你聖教會的基礎。

你從宗徒中揀選了伯多祿；在他宣認了基督是你的聖子後，你便以他作磐石建立教會。你使伯多祿成為群羊的響導和守護者，好使他堅固弟兄的信德。你的聖子把天國的鑰匙交給他，凡他在世上釋放的，你在天上也釋放。今天，我們以感恩之心，熱誠記念你把這重大的責任交給了宗徒之長。為此，我們隨同天使，歌頌你的光榮，不停地歡呼：

### 領主詠

【答】：你是默西亞，永生天主之子。(瑪 16:16b)

詠23(22):1-3, 3-4, 5, 6

領：上主是我的牧者，我實在一無所缺。他使我躺在青綠的草場，又領我走近幽靜的水旁，還使我的心靈得到舒暢。【答】

領：他為了自己的名號，領我踏上了正義的坦途。縱使我應走過陰森的幽谷，我不怕凶險，因你與我同在。你的牧杖和短棒，是我的安慰和舒暢。【答】

領：在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。【答】

領：在我一生歲月裡，幸福與慈愛常隨不離；我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。【答】

### 領主後經

天主，我們分享了天上的聖宴，懇求你因這奧蹟的能力，使教會團結一致，在愛德中堅定不移。你既將伯多祿的職責，交給我——你的僕人，求你常常助佑我，使羊群和牧者都能在平安中，走上救恩的道路。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

眾唱「天皇后喜樂」

天上的母后，喜樂！Alleluia！

因為妳所生的兒子，Alleluia！

依照祂的預言已復活了，Alleluia！

請妳為我們轉求天主，Alleluia！

教宗：童貞聖母瑪利亞，喜樂吧！亞肋路亞。

眾：因為主真的復活了。亞肋路亞。

教宗：請大家祈禱。

天主，你既因你的聖子，我們的主耶穌基督的復活，使天下萬民喜慶；求你藉他的母親童貞瑪利亞的代禱，賜給我們永遠分享常生的喜樂。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

眾：亞孟。

教宗：願光榮歸於父、及子、及聖神。

眾：起初如何，今日亦然，直到永遠。亞孟。

教宗：凡諸信者靈魂，賴天主仁慈，息止安所。

眾：亞孟。

禮成降福

教宗：願主與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

執事：請大家俯首，接受天主的降福。

教宗：萬有的天主，請轉身回顧我們，復興我們。

眾：亞孟。

教宗：萬有的天主，請從高天垂視我們，眷顧你以右手種植的葡萄樹。

眾：亞孟。

教宗：萬有的天主，請顯示你的聖容，並拯救我們。

眾：亞孟。

教宗：願全能天主，聖父✠、聖子✠、聖神✠降福你們。

眾：亞孟。

執事：彌撒禮成。

眾：感謝天主。